

الإستعداد للمدرسة الثانوية في مورلاند (MORELAND)

توجيه للأهل 2018



**JOINING  
THE DOTS.**





يحتوي هذا المورد على جزئين:

1. نصائح وتوجيهات للأهالي

2. خريطة ولائحة

مفصلة لجميع المدارس الثانوية  
في منطقتكم المحلية

ويتكيفون بالروتين الجديد وبالتنظيم المدرسي. هذا الانتقال هو غالباً ما يكون خبرة جديدة وتحدياً لأهالي ولعائلات الشبان والشابات وبعض الأهالي يشعرون بالقلق حول التغييرات التي تأتي بها المدارس الجديدة. تم تحضير هذا المورد لدعم الأهل وعائلات الشبان والشابات الذين ينتقلون من المدرسة الابتدائية إلى المدرسة الثانوية.

تشكل نهاية المرحلة الابتدائية حدثاً أساسياً في حياة الطفل/الطفلة. عند دخول الشاب/الشابة المدرسة الثانوية، فإنهم ينتقلون إلى بيئة جديدة مع توقعات وخبرات تربوية مختلفة. ويتضمن عادةً الانتقال من إعداد صغير ومألوف إلى مجمع مدرسة أكبر.

رغم أن الانتقال هو وقت دقيق للشباب/الشابة، فإنه يُعطي الفرصة لبدء نشيطة وفي حال كان الانتقال بطريقة منظمة وكان بتوجيه ودعم جيد فإنه يمكن أن يساعد بالحفاظ على شعور الإلتزام. فالشاب/الشابة الذي لديه خبرة إنتقال إيجابية يكونون أصدقاء جدد وثقة، ويستقروا جيداً في الحياة المدرسية، ويظهرون اهتمام بالإعمال المدرسية

موارد دائرة التربية والتدريب (DET) متوفرة في

[www.education.vic.gov.au/school/parents/secondary/Pages/default.asp](http://www.education.vic.gov.au/school/parents/secondary/Pages/default.asp)

معلومات إضافية عن المدارس الخاصة يمكن الحصول عليها على الموقع الآتي

[www.vrqa.vic.gov.au/StateRegister/Search.aspx/Search](http://www.vrqa.vic.gov.au/StateRegister/Search.aspx/Search)

أو عبر زيارة مواقع المدارس الخاصة.

يمكن الاطلاع على مزيد من المعلومات لوالدي الطلاب ذوي الاحتياجات الخاصة على الموقع الآتي

[www.education.vic.gov.au/school/parents/needs/Pages/supportstudents.aspx](http://www.education.vic.gov.au/school/parents/needs/Pages/supportstudents.aspx)

# اختيار المدرسة المناسبة



قوموا بإختيار مدرسة مع المرافق التي من شأنها أن تفيد تعلم وتطور إبتكم/إبتكم .

إن إستكشاف خياراتكم باكراً  
يعطيكم أيضاً وقتاً لزيارة  
مختلف المدارس، وحضور دورات  
إستعلامية وإيجاد مدرسة تلائم  
حاجات وطموحات إبتكم/إبتكم.

للمدارس الكاثوليكية، يتم إجراء التعيين في نهاية السنة 5. ستحصلون على لائحة أسماء المدارس الثانوية من مدرسة إبتكم/إبتكم الابتدائية لتحديد مدرستكم المفضلة. بعض المدارس الابتدائية تنظم أيضاً دورات إستعلامية حول اختيار مدرسة ثانوية لأولادكم ، كما هي الحال أيضاً في المدارس الثانوية المتواجدة في منطقتكم التي تحضر دورات إستعلامية.

إن إستكشاف خياراتكم باكراً يعطيكم أيضاً وقتاً لزيارة مختلف المدارس، وحضور دورات إستعلامية وإيجاد مدرسة تلائم حاجات وطموحات أولادكم .

يمكن أن يساعدكم المسؤول في السنة 6 حول أي سؤال تطرحونه عن الإجراء ويساعدونكم للحصول على الأوراق المناسبة لتسجيل أولادكم في المدرسة الثانوية.

لجعل إنتقال إبتكم/إبتكم من المدرسة الابتدائية إلى المدرسة الثانوية خبرة سعيدة وإيجابية، من المهم اختيار المدرسة التي تفيد بشكل أفضل تعليمهم وتطورهم. يذهب عادة أولادكم إلى مدرسة ثانوية قريبة لمكان إقامة عائلتكم، إذا كانوا يذهبون إلى مدرسة حكومية. يمكنكم اختيار إرسالهم إلى مدرسة غير حكومية ثانوية ذات برنامج أو تركيز مختلف، مثل الموسيقى والرياضة، إذا كان هناك أماكن خالية، أو إلى مدرسة كاثوليكية أو خاصة. تذكروا بأن بعض المدارس الثانوية تحتاج إلى حصر عدد الطالبات - وحصر قبول عدداً من الطلبة - لمساحة أو لمنطقة معينة حول المدرسة. يمكن أن تؤثر الحدود السكنية على قبول ولدكم في مدرسة محددة. بالنسبة للمدارس الحكومية، ففي خلال النصف الأول من السنة 6، يُطلب منكم تسمية مدرسة ثانوية لأولادكم للإتحاق بها في العام المقبل (السنة 7). بالنسبة

للعثور على مدرسة حكومية في منطقتكم أنظروا إلى:

[www.education.vic.gov.au/findaservice/Home.aspx](http://www.education.vic.gov.au/findaservice/Home.aspx)



للعثور على مدرسة كاثوليكية في منطقتكم أنظروا إلى:

[www.cem.edu.au/our-schools/school-finder/](http://www.cem.edu.au/our-schools/school-finder/)



للعثور على مدرسة مستقلة في منطقتكم أنظروا:

<http://services.is.vic.edu.au/ebiz/customerservice/schoollocator.aspx>



للمساعدة في الحصول على مدرسة ثانوية أنظروا:

[www.education.vic.gov.au/school/parents/secondary/Pages/choosing.aspx](http://www.education.vic.gov.au/school/parents/secondary/Pages/choosing.aspx)





# أمور عليكم أخذها بالإعتبار

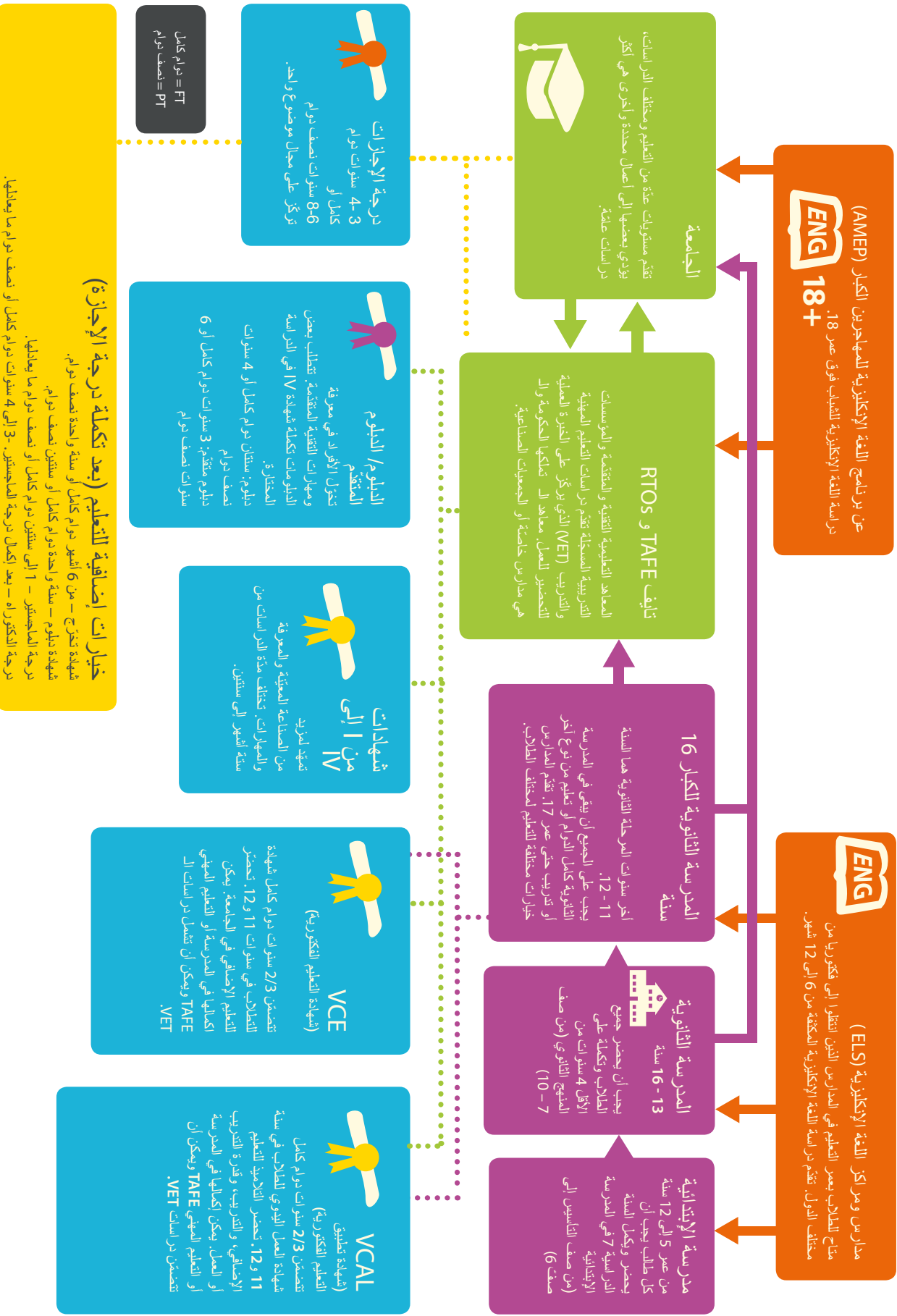


إختاروا مدرسة محلية. توفر  
المدارس فرصاً رائعة للعائلات  
المحلية.

تقدم المدارس مثل كلية للبنات برامج مصاحبة للمناهج الدراسية مع مجموعة من الفرص للطلاب خارج الصف. يمكن أن تلعب هذه الأنشطة دوراً هاماً للغاية في تطور إبتنكم/إبتنكنم .

- من المهم أن تأخذوا بالإعتبار الأسئلة الآتية عندما تختارون المدرسة الثانوية المناسبة لإبتنكم/إبتنكنم :
- ما هي المدة الزمنية التي تنوي السفر للوصول إلى المدرسة وهل المدرسة قريبة من المنزل و/أو العمل؟
- هل توجد أية مدرسة من المدارس قريبة للمنزل و/أو لعملك تناسب لإبتنكم/إبتنكنم ؟
- هل هناك أية صلة لعائلتكم مع مدرسة محددة؟
- ما أهمية أن يعرف إبتنكم/إبتنكنم أولاد آخرون في المدرسة؟
- هل تستطيع المدرسة أن تلبي احتياجات واهتمامات إبتنكم/إبتنكنم ؟
- هل لديهم برنامج إنتقالي وكيف تشرك فيها؟
- ما هي المرافق التي توفرها المدارس وهل أنتم مرتاحون مع "الشعور" تجاه المدرسة؟
- هل سيدعم المعلمون وبرنامج المدرسة جميع جوانب نمو إبتنكم/إبتنكنم ؟ \*
- ما هي البرامج التثقيفية المتوفرة؟ \*
- هل تقدّم المدرسة اللغة الإنكليزية كدعم لغة إضافية (EAL) ؟
- ما هي النشاطات الإضافية التي تقدمها المدرسة؟
- هل تقدّم المدرسة منح دراسية؟
- هل استراتيجية المدرسة بالنسبة للفروض والتنظيم تعكس قيمكم وتوقعاتكم ؟
- هل تعمل المدرسة بالشراكة مع العائلات؟

## خريطة نظام التربية في فكتوريا



# زيارات المدارس

قدم مدارس مورلاند  
مجموعة من البرامج التي قد  
تناسب اهتمامات أولادكم  
بإمكانكم معرفة المزيد عن  
هذه البرامج عند زيارة  
المدارس .



معظم المدارس ترحّب  
بالإستعلامات وستنظّم وقتاً  
لكم ولأولادكم للزيارة.

## قائمة المختصرات

- دعم EAL - دعم اللغة الإنجليزية كلغة إضافية
  - VCE - شهادة التعليم الفيكتورية
  - VET - دورات التدريب التعليمية الفيكتورية، والتي يمكن أن تقدم كجزء من دراسات VET أو VCAL
  - VCAL - الشهادة الفيكتورية للتعلم التطبيقي
  - IB - البكالوريا الدولية
- انظروا الصفحة 5 لمزيد من المعلومات عن نظام التعليم في فيكتوريا.

يجب أن تزوروا المدارس الثانوية في منطقتكم  
وأية مدارس أخرى التي تأخذونها بالإعتبار  
قبل أن تسجلوا أولادكم . من الأفضل أن تبدأوا  
بذلك في بداية السنة 5. إتصلوا قبل موعد  
بداية إبتنكم/إبتنكم المدرسة لإعطاء الوقت  
الكافي لزيارة عدداً من المدارس.

يمكن أن يقدّم المدراء أو الموظفون الآخرون  
جولات، وزيارة الصفوف ومعلومات عن  
مدارسهم. معظم المدارس ترحّب بالإستعلامات  
وستنظّم وقتاً لكم ولإبتنكم/إبتنكم للزيارة.  
اطرحوا هذه الأسئلة:

- ما هي مبادئ المعلمين / المدرسة  
وفلسفتهم عن تعليم طلابهم؟
- كيف تدعم المدرسة الأولاد ذوو الإحتياجات  
الخاصة؟
- هل تقدّم المدرسة لغة الإنكليزية كدعم  
لغة إضافية (EAL)؟
- يمكن أن يزور معلمو المدرسة الثانوية المدارس  
الإبتدائية ليأخذوا مجموعات صغيرة للدروس  
أو للتحدث عن المدرسة الثانوية، ويقدمون  
أنفسهم والمواد التي يدرسونها.
- معظم الأوقات، يقوم التلاميذ الثانويون بزيارة  
لمدارسهم الإبتدائية ليتحدثوا مع تلاميذ السنة  
الدراسية 6 عن حالة المدرسة الثانوية. يمكن  
أن تأخذ خطوة إضافية مع نظام الزمالة،  
حيث يتفق تلاميذ الثانوية مع تلاميذ المدرسة  
الإبتدائية ويلتقون بانتظام وجهاً لوجه أو أن  
يتواصلوا عبر البريد الإلكتروني.

- هل هناك أماكن متوفرة؟
- ما هي الأقساط؟ هل هناك أية مصاريف  
أخرى يُطلب منكم دفعها زيادةً وفوق  
الأقساط الأخرى؟
- ما هي البرامج الثقافية المقدّمة؟



# تقديم طلب لتسجيل أولادكم في المدرسة الثانوية

## طلب التسجيل في المدرسة الحكومية

### الجدول الزمني وإجراءات

#### التسجيل للسنة 7

- تقيم المدارس الثانوية الحكومية عادة أيام مفتوحة وجلسات معلوماتية في بداية الفصل الثاني.
- تلتزم المدارس الثانوية الحكومية بالجدول الزمني للأماكن على صعيد الولاية. رغم أن بعض التواريخ المعينة تتغير كل سنة، يمتد
- الإجراء بأكمله في الفصلين الثاني والثالث.
- في بداية الفصل الثاني، يتم توزيع الرزمة الإنتقالية (تشمل طلبات تسجيل أماكن السنة 7) لجميع عائلات طلاب السنة 6.
- تكمل العائلات طلبات تسجيل أماكن السنة 7، ويمكن أن يحددوا ثلاث مدارس ثانوية حكومية حسب ترتيب الأفضلية
- تعيد العائلات طلبات تسجيل أماكن السنة 7 المكملة إلى منسّق المرحلة الإنتقالية
- في المدرسة الابتدائية، في نصف شهر أيار/ مايو
- تتواصل المدارس الابتدائية والمدارس الثانوية بين شهري أيار/ مايو و تموز/ يوليو في ما يتعلّق بالأفضليات الأولى، والثانية، والثالثة. يتم تقديم الأماكن باستخدام المبادئ التوجيهية الـ DET
- يتم إبلاغ العائلات بنتائج طلبات التسجيل للسنة 7 في آب/أغسطس.

### أفضلية الوصول

- محدد. يمكن أن يكون لكل مدرسة ثانوية حكومية أسس برامج مختلفة، ويمكن أن يطلبوا وثائق إضافية لدعم طلب على أسس البرامج. تتوفر المعلومات في كل من الموقع الإلكتروني لكل مدرسة.
1. طلاب المدرسة الذين اختاروا المدرسة المجاورة.
  2. الطلاب الذين لديهم أخ/أخت في نفس العنوان الدائم والذين يذهبون إلى المدرسة في نفس الوقت.
  3. عندما يحدد مدير المنطقة DET طلبات التسجيل، تعطى الأفضلية للطلاب المقيمين قرب المدرسة.
  4. الطلاب الذين يبحثون على أساس منهج
  5. جميع الطلاب الآخرين حسب قرب المدرسة إلى منازلهم.
  6. في بعض الظروف الإستثنائية، حسب الأسباب الإنسانية.
- ينصّ قانون إصلاح التربية والتدريب سنة 2006 على أن واحدة من المبادئ الأساسية التي تكمن في نظام التربية للحكومة الفكتورية هي أن كل طالب/طالبة لهم الحق أن يلتحقوا بمدرسة حكومية مجاورة قاموا بتعيينها. تعتبر في أغلب الحالات المدرسة المجاورة لإبنكم/إبنتكم هي أقرب مدرسة حكومية لمكان إقامتهم الدائمة.

### طلبات التسجيل للسنة

#### 7 تديرها مدرسة إبنكم/إبنتكم الابتدائية في الصف السادس.

### طلبات جميع الصفوف الأخرى

تقوم كل مدرسة ثانوية حكومية بإنجاز طلبات التسجيل لجميع الصفوف الأخرى محلياً. يمكن أن يختلف الإجراء بين مدرسة وأخرى ويتم أخذ الطلبات بالإعتبار فقط عندما يتوفّر مكان في المدرسة. ستتوفر المعلومات عن كل مدرسة على الموقع الإلكتروني للمدرسة. لكن، في أغلب الأحيان، على العائلات ان تتوقع اكمال نموذج استعلام التسجيل، مع نتائج التقرير الأحدث للطلاب/الطالبة وحضور جولة المدرسة، وإحتمال حضور مقابلة قبل مرحلة التسجيل.

# تقديم طلب تسجيل إبنكم/إبنتكم في المدرسة الثانوية

## طلبات التسجيل في المدارس الكاثوليكية

- يتطلب من المدارس الكاثوليكية أن يكون لديهم سياسة التسجيل المحلية الخاصة بهم. إذا كانت لديكم الرغبة في تسجيل إبنكم/إبنتكم في مدرسة كاثوليكية:
- اتصلوا بالمدرسة الكاثوليكية المحلية عندما يكون إبنكم/إبنتكم في الصف الرابع. اطلبوا أن تتكلموا مع المسجل أو الشخص الذي يعتني بأمور التسجيل (أنظروا لاحقاً إلى تفاصيل الإتصال في المصدر)
- اعلموهم بأي صف ينتمي إبنكم/إبنتكم وأنكم تريدون طلب تسجيل.
- حصلوا على موعد للقيام بجولة مدرسية. بعض المدارس تنظم جولات في كل شهر أو في تاريخ محدد.
- يعمل هذا الإجراء بطريقة مستقلة عن طلبات المدرسة الحكومية ويحدث قبل عام، عندما يكون إبنكم/إبنتكم في الصف الخامس. وهذا لا يؤثر على طلب التسجيل في المدرسة الثانوية الحكومية.



## الجدول الزمني للتسجيل

- تقوم عادةً المدارس الثانوية الكاثوليكية بدورات معلومات عن التسجيل لإبنكم/إبنتكم في صف 5
- تنشر تواريخ التسجيل الأساسية في تموز/يوليو كل سنة. تتبّع هذه التواريخ والإجراء والتوقيت نفسه من كل سنة
- تقفل أبواب التسجيل في منتصف آب/أغسطس من السنة 5.
- يتم عرض الأماكن وإبلاغها في منتصف تشرين الأول/أكتوبر.
- تاريخ الموعد النهائي للقبول هو في أواخر تشرين الأول/أكتوبر.

يتم إدارة طلبات التسجيل للصف السابع مباشرة مع المدرسة الثانوية التي اخترتموها في الصف الخامس.

## طلبات تسجيل في المدارس المستقلة

- اعلموهم بأي صف ينتمي إبنكم/إبنتكم
- اتصلوا بالمدرسة واطلبوا أن تتكلموا مع المسجل أو الشخص الذي يعتني بأمور التسجيل
- اعلموهم بأي صف ينتمي إبنكم/إبنتكم وأنكم تريدون طلب تسجيل.
- حصلوا على موعد للقيام بجولة مدرسية. بعض المدارس تنظم جولات كل شهر أو في تاريخ محدد.
- يعمل هذا الإجراء بطريقة مستقلة عن طلبات المدرسة الحكومية ولا يؤثر على طلب التسجيل في المدرسة الثانوية الحكومية.





# تسجيل إبنكم/إبنتكم



ضعوا في اعتباركم أن المدارس الحكومية لديها عمليات تسجيل مختلفة عن المدارس الكاثوليكية. يجب عليكم الاتصال بالمدارس الكاثوليكية عندما يكون إبنكم/إبنتكم في الصف الرابع والتقدم بطلب عندما يكون في الصف الخامس وليس الصف السادس.

من المهم أن تُعلم المدرسة إذا كان لديك أية أمور أو تحتاج للمساعدة في إجراء التسجيل.

- معلومات عن الصحة والرفاهية
  - معلومات عن اللغة/اللغات التي يتقنها ويفهمها إبنكم/إبنتكم في المنزل.
  - كل مدرسة تعيّن شخص لمساعدة الأهالي في إجراء التسجيل أسماء الأشخاص الذين يتمّ الإتصال بهم في المدارس الثانوية الفردية تجدونها لاحقاً في هذا المورد.
  - وثيقة تثبت تاريخ الولادة (في حال كان مكان ولادتهم خارج أستراليا، أو جواز سفر أو وثيقة سفر مثل التأشيرة).
  - تفاصيل الإتصال، ورقم الهاتف والعنوان، وأسماء أيّ من الأهالي، أو الوصيّ و/أو المعطني وتفاصيل الإتصال في حالة الطوارئ
- هناك اجراءات مختلفة لتسجيل أولادكم في مدرسة ثانوية فكتورية حسب ما إذا كانت حكومية، أو كاثوليكية أو مستقلة.
- يجب عليكم تعبئة طلب تسجيل وهذا مطلب المدارس جمعاء. يمكن أن تطلب بعض المدارس تعبئة طلب التسجيل عبر الإنترنت.
- ويطلب منك معلومات محددة تتضمن:

## قائمة المختصرات

- دعم EAL - دعم اللغة الإنجليزية كلغة إضافية
  - VCE - شهادة التعليم الفكتورية
  - VET - دورات التدريب التعليمية الفكتورية، والتي يمكن أن تقدم كجزء من دراسات VET أو VCAL
  - VCAL - الشهادة الفكتورية للتعلم التطبيقي
  - IB - البكالوريا الدولية
- انظروا الصفحة 5 لمزيد من المعلومات عن نظام التعليم في فيكتوريا.

# الإستعداد للمدرسة

بعض النصائح لتحضير إبنكم/إبنتكم لبداية السنة في مدرسته الثانوية الجديدة

- كونوا مهتمين وفرحين عندما تتحدثون مع إبنكم/إبنتكم عن المدرسة الجديدة. من المهم أن تفتحوا باب النقاش معهم .
- إحضروا جميع الدورات الإستعلامية التي تقدمها المدارس الإبتدائية والثانوية.
- تعلموا عن روتين المدارس والجداول الزمنية.
- تأكدوا من أن كتب إبنكم/إبنتكم وأغراضهم الشخصية مكتوب عليها أسمائهم . لأن هناك عدداً كبيراً من التلاميذ في المدرسة الثانوية، ويمكن أن تضيع الأغراض بسهولة.
- تأكدوا من أن يتعرف إبنكم/إبنتكم على

روتين النقل العام. ربما تمرنوا عليها خلال الصيف. تحضّروا لخطة أخرى في محلها في حال أعرض إبنكم/إبنتكم عن استخدام النقل العام.

- استدلو على متطلبات اللباس الموحد قبل تسجيل أولادكم في المدرسة. عادةً تطلب المدارس من التلاميذ أن يرتدوا اللباس الموحد خلال ساعات المدرسة، وذهاباً وإياباً إلى المدرسة، وعندما يشتركون في نشاطات تابعة للمدرسة والتي تُقام خارج دوام المدرسة.
- بعض المدارس لديها ترتيبات مع موردين لتأمين اللباس الموحد، أو متجر للمدرسة، تمكنكم من شراء اللباس الموحد. يمكن للمدارس أن تنظّم بيع لباس موحد مستعملة

خلال السنة. اسألوا مدرسة أولادكم إذا كنتم بحاجة للمساعدة في شراء اللباس الموحد أو الأحذية.

- يمكن أن تطلب بعض المدارس من إبنكم/إبنتكم أن يكون لديهم جهاز خاص به مثل آيباد أو جهاز كمبيوتر محمول. اسألوا مدرسة إبنكم/إبنتكم إذا احتجتم إلى المساعدة لأنّ معظم المدارس يتوفر لديها أجهزة للإستعارة أو للإيجار.

## بداية المدرسة

عندما يبدأ إبنكم/إبنتكم مدرستهم الثانوية، سيكون هناك عدة فرص لكم لمواصلة لعب دور نشط في معرفة ماذا يتعلمون في المدرسة.

إليك بعض الطرق التي تمكنكم مساعدة إبنكم/إبنتكم في المنزل وهي:

- اصغوا لإبنكم/إبنتكم واعرضوا عليهم الإقتراحات

• تأكدوا من أن إبنكم/إبنتكم يذهبون إلى المدرسة كل يوم من الفصل ويصلون على الوقت، إلا إذا كانوا مرضى

• عودوا أولادكم على روتين جيّد للنوم لضمان أنهم يحصلون على نوم كافٍ من 9 إلى 10 ساعات الموصى بها كل ليلة

• تعرفوا على سياسة الفروض في المدرسة وتناقشوا مع أولادكم عنها

• اسألوا أولادكم عن فروضهم المدرسية التي يجب أن يكملوها

• ساعدوا أولادكم على وضع جدول زمني للقيام بالفروض

• حتى ولو لم يكن بإستطاعتكم مساعدة مسألة فرض مدرسيّ معيّن، ساعدوا أولادكم عبر تشجيعهم ليصلوا للمعلومات التي يريدونها

• قوموا بتوفير مكان مريح وهادئ لإبنكم/إبنتكم ليقوموا بعمل فروضهم

• ابحثوا عن نوادي محلية للفروض المدرسية وشجعوا أولادكم للذهاب إليها

• ساعدوا أولادكم للمحافظة على توازن بين دروسهم والنشاطات الترفيهية لتجنبوا الكثير من الضغط عليهم

ابقوا مواكبين لعمل إبنكم/إبنتكم المدرسيّ:

• انشأوا علاقة جيدة مع معلّميّ إبنكم/إبنتكم عبر الإتصال بهم في أول السنة وحضور لقاءات بين المعلمين والأهل

• اعرّفوا من هو المنسق الخاص بالسنة

الدراسية لصفوف إبنكم/إبنتكم ومن هو المعلم المسؤول مباشرة عن صفه

• اتصلوا أو قوموا بترتيب موعد مع المدرسة إذا كانت لديكم أيّة استفسارات

• اشتركوا في حياة المدرسة عبر الإنضمام إلى المجالس، وجمعيات الأهل أو عبر التطوّع

• ابقوا على علم بكل جديد حول أخبار

المدرسة عبر قراءة المنشورة المدرسية وبالإطلاع بانتظام على موقع إنترنت المدرسة

• ابقوا على اطلاع بمستجدات المدرسة عبر

استخدام بوابة الأهل المدرسية على سبيل المثال مساحة Compass. اسألوا المدرسة

إذا كنتم بحاجة إلى المساعدة لتتصلوا أو تستخدموا النظام

# كل يوم يؤثر

## حضور المدرسة الثانوية



في السنوات الدراسية ٧-١٠، يفقد  
الطلاب حوالي أسبوع كل  
فصل دراسي  
في المتوسط - بإجمالي  
أربعة أسابيع  
دراسية في كل عام.

إذا، ولأي سبب من الأسباب، اضطر طفلك إلى التغيب عن المدرسة، فهناك أشياء يمكنك القيام بها مع مدرستك لضمان عدم تأخره:

- تحدث إلى مدرس الفصل لتعرف العمل الذي يجب على طفلك القيام به ليحاري أقرانه.
- قم بتطوير خطة تعلم للغياب مع المدرس وتأكد من استكمال طفلك لتلك الخطة.

تذكر أن كل يوم يؤثر. فإذا كان يجب على طفلك التغيب عن المدرسة، تحدث إلى مدرس الفصل في أسرع وقت ممكن.

إن التواصل المفتوح مع مدرسة طفلك حول جميع أشكال الغياب هو أسلوب جيد لتفادي تصاعد مشاكل الحضور ووصولها إلى المسئول عن الحضور في المدرسة. إن المسئول عن الحضور في المدرسة هو مدير إقليمي في وزارة التعليم وتنمية الطفولة المبكرة، ولديه سلطة متابعة قضايا الحضور. قضايا الحضور التي تم تصعيدها يمكن أن تؤدي إلى إشعار بالمخالفة.

إذا كان لديك مشاكل في الحضور مع طفلك، الرجاء إبلاغ المنسق الخاص بالسنة الدراسية أو مدير المدرسة أو غيرهما من الموظفين ذوي العلاقة حتى يمكنكم العمل معاً على حضور طفلك إلى المدرسة كل يوم.

للمزيد من المعلومات والمصادر للمساعدة في مواجهة قضايا الحضور، الرجاء زيارة:

[www.education.vic.gov.au/school/parents/behaviour/Pages/studentattendance.aspx](http://www.education.vic.gov.au/school/parents/behaviour/Pages/studentattendance.aspx)



Education  
and Training

Secondary School - Arabic

Department of Education and Training

## التدخل المبكر

لا يفت الأوان أبداً لتحسين الحضور - يمكن أن يؤدي الذهاب إلى المدرسة أكثر إلى نتائج أفضل. حتى في السنة الدراسية ٩، حيث تصل معدلات الحضور إلى أقل معدلاتها، فإن الذهاب إلى المدرسة أكثر يمكن أن يصنع فرقاً كبيراً. والمدارس على استعداد للمساعدة - فإذا كنت تواجه مشاكل الحضور مع طفلك، تحدث إلى المدرسة حول طرق التعامل مع تلك المشاكل.

## ما يمكننا القيام به

الأسباب الرئيسية للغياب هي:

**المرض** - دائماً ما تكون هناك أوقاتاً يحتاج فيها الطلاب إلى التغيب عن المدرسة، مثلاً في حالة المرض. ومن المهم أن يتغيبوا فقط في الأيام التي يشعرون فيها بالمرض بحق، ووضع أنماطاً جيدة للنوم والتغذية الجيدة وممارسة الرياضة بانتظام يمكن أن يحدث فرقاً كبيراً.

**«يوم عطلة»** - فكر أكثر من مرة قبل السماح لطفلك بأخذ «يوم عطلة» إذ سيتأخر عن زملائه في الفصل - كل يوم يؤثر.

**التهرب من المدرسة** - عندما يختار الطلاب عدم الذهاب إلى المدرسة بدون إذن والديهم. يمكن أن يكون هناك العديد من الأسباب وراء التهرب من المدرسة. وأفضل طريقة لمواجهة هذا هو أن تعمل المدارس وأولياء الأمور معاً.

وبينما تعدّ جميع أنواع الغياب ضارة بالأداء الأكاديمي، إلا أن الغياب بدون سبب هو مؤشر أقوى لانخفاض نسبة الإنجازات في القراءة والحساب.

الذهاب إلى المدرسة كل  
يوم هو أهم جزء في تعليم  
الطفل. فالطلاب يتعلمون  
أشياء جديدة في المدرسة  
كل يوم - والتغيب عن  
الدراسة يؤخرهم.

## لماذا هو مهم

نرغب جميعاً في أن يحصل طلابنا على تعليم رائع، وتبدأ لبنات التعليم الرائع بحضور الطلاب إلى المدرسة في كل يوم بدون انقطاع.

هذا وينمي الطلاب عادات جيدة بالذهاب إلى المدرسة كل يوم - عادات ضرورية للنجاح بعد المدرسة، سواء في مكان العمل أو في متابعة الدراسة.

و يمكن للتغيب عن المدرسة أن يكون له تأثيراً كبيراً على الطلاب من الناحيتين الأكاديمية والاجتماعية. ويمكن له أن يؤثر على نتائج اختباراتهم، بما في ذلك نتائج الـ VCE، وقد يؤثر كذلك وبنفس الأهمية، على علاقاتهم مع الطلاب الآخرين، ويؤدي إلى العزلة الاجتماعية.

ولا يوجد عدد آمن من الأيام للتغيب عن المدرسة - فكل يوم يتغيب فيه الطالب يؤخره ويمكن له أن يؤثر على نتائجه التعليمية.

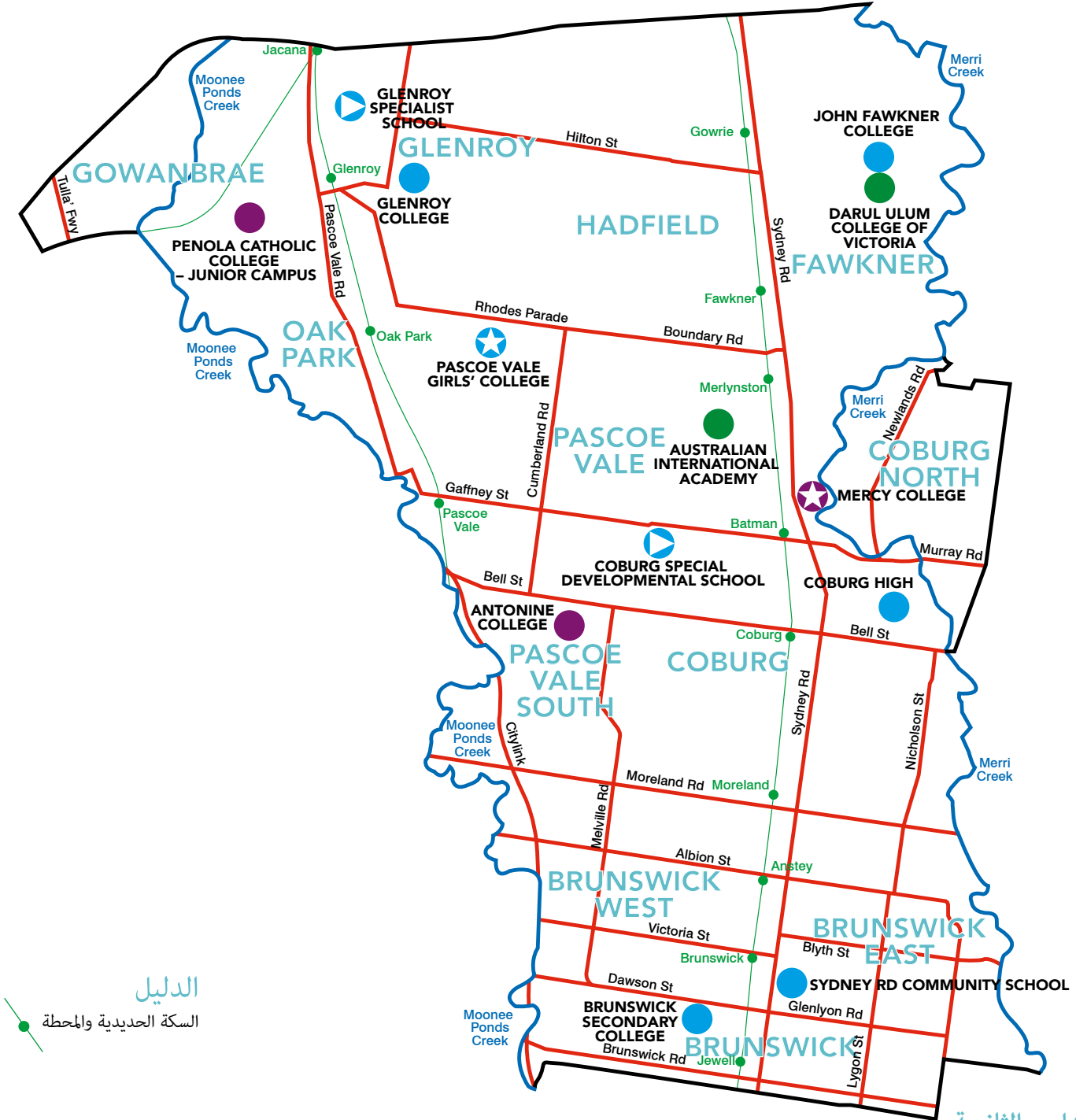
يرتبط كل يوم من أيام الغياب مع الانخفاض التدريجي في التحصيل في الحساب والكتابة والقراءة.



# المدارس الثانوية

تقع المدارس الثانوية التالية داخل مدينة مورلاند:

1. الكلية الأنطونية Antonine College - حرم سانت جوزيف
2. الأكاديمية الأسترالية الدولية للتعليم Australian International Academy
3. كلية برونزويك الثانوية Brunswick Secondary College
4. مدرسة كوبرغ الثانوية Coburg High School
5. مدرسة كوبرغ الخاصة للتطوير Coburg مدرسة الخاصة للتطوير
6. كلية دار العلوم في فيكتوريا Darul Ulum College of Victoria
7. كلية غلينروي Glenroy College
8. مدرسة غلينروي التخصصية Glenroy مدرسة التخصصية
9. كلية جون فوكنر John Fawkner College
10. كلية الرحمة Mercy College
11. كلية باسكو فايل للبنات Pascoe Vale Girls College
12. كلية بينولا الكاثوليكية Penola Catholic College - حرم الصفوف
13. مدرسة سيدني رود المجتمعية Penola Catholic College مدرسة سيدني رود المجتمعية



الدليل

السكة الحديدية والمحطة

- |   |  |   |
|---|--|---|
| ● المدارس الثانوية الحكومية (المختلطة)                            | ● المدارس الثانوية المستقلة (المختلطة) | ● المدارس الثانوية الكاثوليكية (المختلطة) |
| ★ المدارس الثانوية الحكومية (للبنات)                              | ● المدارس الثانوية المستقلة (للبنين)   | ● المدارس الثانوية الكاثوليكية (للبنين)   |
| ▶ المدارس الحكومية من مرحلة ما قبل المدرسة إلى الصف 12 (إختصاصية) | ★ المدارس الثانوية المستقلة (للبنات)   | ★ المدارس الثانوية الكاثوليكية (للبنات)   |

# ANTONINE COLLEGE



## Principal:

Sister Daad El-Azzi

## Transition Coordinator &

## Yr 7-9 Middle School Leader:

Allison Pote

## School Tours:

By appointment



## KEY DETAILS

<b>Type:</b>	Catholic
<b>Level:</b>	P-12
<b>Size:</b>	826 students
<b>Gender:</b>	Co-educational
<b>Religion:</b>	Catholic
<b>Uniform:</b>	Yes
<b>EAL Support:</b>	Yes
<b>VCE:</b>	Yes
<b>VET:</b>	Yes
<b>VCAL:</b>	No

Antonine College is a co-Educational (Foundation to Year 12) College, dedicated to providing quality education in a friendly and caring environment.

The College is located on two sites. The Cedar Campus in East Coburg caters for students from Foundation to Year 6 whilst secondary classes from Year 7 to Year 12 are conducted at Saint Joseph Campus in Pascoe Vale South.

Both sites have been extensively renovated and extended over the years. As a result, the facilities for students, staff and parents are of high standard and students are provided with a strong educational platform across a broad range of subjects.

The schools hold a strong emphasis on religious and moral values and academic excellence in a wholesome family atmosphere of

understanding and freedom. Staff, students and parents have the opportunity to participate in the prayers, readings and singing.

Antonine College welcomes and values parents. Information nights, parent meetings and special events are organised to include parents' involvement, and regular contact is made with parents and families through newsletters, student diaries and phone calls.



## Saint Joseph Campus (Yr 7 – Yr 12)

**Bus:** A short walk from bus 513 and 903 running via Bell St. Private school bus also available

**Tram:** A short walk from Route 58 tram running along Melville Rd

## ENROLMENT CONTACT

Wissal Hawas, Enrolment Officer

71 Grandview Ave, Pascoe Vale South VIC 3044

**Tel:** 03 9354 1377 (option 1)

**Email:** [enrolments@antonine.catholic.edu.au](mailto:enrolments@antonine.catholic.edu.au)

**Website:** [www.antonine.catholic.edu.au](http://www.antonine.catholic.edu.au)

# AUSTRALIAN INTERNATIONAL ACADEMY



## Principal:

Mr Salah Salman AM

## Transition Coordinator:

Ms Nese Ozcelik

## School Tours:

By appointment



## KEY DETAILS

<b>Type:</b>	Independent
<b>Level:</b>	P-12
<b>Size:</b>	3,200* students
<b>Gender:</b>	Co-educational
<b>Religion:</b>	Islamic
<b>Uniform:</b>	Yes
<b>EAL Support:</b>	Yes
<b>VCE:</b>	Yes
<b>VET:</b>	No
<b>VCAL:</b>	No
<b>IB:</b>	Yes

The Australian International Academy (AIA) has six campuses in Australia and overseas. The Melbourne Senior Campus is located in North Coburg.

The Academy's student profile is made up of students from a wide range of ethnic and cultural backgrounds. Overseas students are accepted as well as local residents.

The Academy offers the internationally recognised and highly acclaimed International Baccalaureate (IB Program), as well as the local certificates relevant to each campus.

School camps are an exciting component of the AIA experience. Students are actively encouraged to attend camp as the school believes this experience allows students and staff to get to know and understand one another

better. The camp experience also enables students to take part in healthy exercise outdoors which they understand is something that many students these days do not get a chance to engage in.

Building students' character and developing spiritual values, artistic talents and sporting skills is at the centre of the Academy's curriculum.

For each student there are many support personnel to assist them along in their schooling. There are counsellors to discuss and resolve issues hindering their emotional wellbeing and careers/course counsellors to advise students regarding their course choices and pathways beyond Year 12.

\* Including 1,050 at the Junior Campus in Coburg and the remainder at the Senior Campus in North Coburg



**Bus:** The number 530 bus stops on Goleen St and the number 531 bus stops on Bakers Rd, AIA is 7 minute walk from both bus stops

**Train:** The Upfield train line stops at Merlynston and Batman Stations

**Tram:** The tram line along Sydney Rd stops at Rogers St/Sydney Rd

## ENROLMENT CONTACT

Gafiah Dickinson – Head of Melbourne Senior Campus  
Melbourne Secondary Campus, 56 Bakers Rd, North Coburg  
**Tel:** 03 9350 4533 **Fax:** 03 9419 3885  
**Email:** [aiaMSC@aia.vic.edu.au](mailto:aiaMSC@aia.vic.edu.au)  
**Website:** [www.aiahome.net](http://www.aiahome.net)



# BRUNSWICK SECONDARY COLLEGE



## Principal:

Karen Harris

## Transition Coord:

Sally Goss

## School Tours:

School tours are held on Fridays in Terms 1, 2 & 3, from 9.15-10am. To book a place phone the school or email [brunswick.sc@edumail.vic.gov.au](mailto:brunswick.sc@edumail.vic.gov.au)



## KEY DETAILS

<b>Type:</b>	Government
<b>Level:</b>	Secondary
<b>Size:</b>	950+ students
<b>Gender:</b>	Co-educational
<b>Religion:</b>	—
<b>Uniform:</b>	Yes
<b>EAL Support:</b>	No
<b>VCE:</b>	Yes
<b>VET:</b>	Yes
<b>VCAL:</b>	Yes

**B**runswick Secondary College is a co-educational Year 7-12 College.

The college offers a traditional discipline based curriculum complemented by a wide range of specialist subjects and enrichment programs. Their goal is to improve the achievement levels of individual students and specific cohorts by raising expectations and standards of learning.

The College's six values of team work, respect, excellence, achievement, persistence and responsibility underlie all relationships, planning and activities within the college.

Brunswick Secondary has an English Language Centre located on site and an increasing community of international students.

The college provides a Select Entry Accelerated Learning

Program, and a Performing Arts Program which includes dance, drama and instrumental music.

Mandarin, Chinese and Italian are offered through Languages Other Than English (LOTE).

Extra-curricular programs include dance, debating, chess, circus, table tennis, Kendo and more.

Facilities include an organic garden, an auditorium, gym and performing arts facilities. The school has a full size synthetic and multipurpose field.



**Bus:** The number 506 bus travels along Dawson St

**Train:** Short walk from the Brunswick and Jewell Stations

**Tram:** Short walk from the number 19 tram that travels along Sydney Rd

## ENROLMENT CONTACT

Sally Goss, Junior School Leader & Transition Coordinator  
47 Dawson St, Brunswick VIC 3056

**Tel:** 03 9387 6133

**Email:** [goss.sally.s@edumail.vic.gov.au](mailto:goss.sally.s@edumail.vic.gov.au)

**Website:** [www.brunswick.vic.edu.au](http://www.brunswick.vic.edu.au)

# COBURG HIGH SCHOOL

**Principal:**

Stewart Milner

**Transition Coordinator:**

Katrina Aralios

**School Tours:**

Book via website

## KEY DETAILS

<b>Type:</b>	Government
<b>Level:</b>	Secondary
<b>Size:</b>	750 students
<b>Gender:</b>	Co-educational
<b>Religion:</b>	—
<b>Uniform:</b>	Yes
<b>EAL Support:</b>	Yes
<b>VCE:</b>	Yes
<b>VET:</b>	Yes
<b>VCAL:</b>	No



At Coburg High School, Excellence, Integrity, Curiosity and Community are values that underpin school's goals, policies, practices, behaviours and decision-making.

Students are offered a range of well-established co-curricular programs and clubs and an expanding range of opportunities for students to contribute their own ideas for initiatives, activities and events.

Students are provided with the opportunity to perform in sporting teams, participate in debating and public speaking competitions, perform productions, musicals and develop fluency in languages

through overseas exchange programs.

Coburg High School is an Apple Distinguished School, with MacBooks and a range of educational and professional software incorporated in the academic curriculum. Coburg High School believes that digital technology serves a crucial role in the classroom, to transform student learning and allow for deeper and richer educational experiences.

The school has a partnership with Melbourne City Ballet and a range of programs with Moreland City Council.



**Bus:** The number 530 bus stops on Champ St which is a 9-minute walk from the school. Bus stop on Richards St, 230 metres away from the school

**Train:** Nearest stop is Coburg

**Tram:** The number 19 Sydney Rd stops at Bell St, a 4-minute walk to school

## ENROLMENT CONTACT

Kylie Bonne (Contact reception 8.30am to 4pm school days)

101 Urquhart St, Coburg VIC 3058

**Tel:** 03 9353 1700 **Fax:** 03 9354 0930

**Email:** [enrolment@coburg.vic.edu.au](mailto:enrolment@coburg.vic.edu.au)

**Website:** [www.coburg.vic.edu.au](http://www.coburg.vic.edu.au)



# COBURG SPECIAL DEVELOPMENTAL SCHOOL



**Principal:**  
Warren Tofts  
**Transition Coordinator:**  
Sally Smith  
**School Tours:**  
By appointment



## KEY DETAILS

<b>Type:</b>	Government
<b>Specialist</b>	
<b>Setting:</b>	Yes
<b>Ages:</b>	5 to 18 years
<b>Size:</b>	55 students
<b>Gender:</b>	Co-educational
<b>Religion:</b>	—
<b>Uniform:</b>	Yes
<b>EAL Support:</b>	No
<b>VCE:</b>	No
<b>VET:</b>	No
<b>VCAL:</b>	No

Coburg SDS is a dynamic Special Developmental School situated in the North Western region of Melbourne. A friendly and caring environment that enhances learning, personal growth and well-being for all students. The school caters for families from the northern and western suburbs, from a range of socio-economic and ethnic backgrounds. Students attending the school generally reside within a designated transport area.

The school caters for students with a primary diagnosis of developmental delay or intellectual disability with a full scale IQ of 50 or below. Many of the students have additional needs that impact on their learning including, but not limited to, autism, communication and high sensory needs. A compassionate and kind atmosphere enriches learning opportunities, personal growth and well-being for all students.

Coburg SDS embraces a trans-disciplinary, Child Centred Learning approach that allows all students to engage as effectively as possible with the curriculum. Communication, functional skills and social and emotional learning are embedded through all aspects of the school programs and curriculum. The therapy team works with teachers and families to develop strong, individualised learning goals, which assist students to fully engage in their learning and maximise outcomes.

A sense of community pervades the school, with parents and staff working in partnership to generate a collegial feel and common purpose. The School Wide Positive Behaviour Framework embeds strong values and respectful relationships with all, and supports positive behaviours through positive interactions.



**Bus:** The school is serviced by school buses provided by the DET. Students must reside within the school's Designated Transport Area to access this bus service. The number 534 bus stops on near the school.

**Train:** Batman Station on the Upfield Line

## ENROLMENT CONTACT

Warren Tofts  
Cnr Gaffney and Bishop Streets, Coburg VIC 3058  
**Tel:** 03 9354 4366  
**Website:** [www.coburgsds.vic.edu.au](http://www.coburgsds.vic.edu.au)



# DARUL ULUM COLLEGE OF VICTORIA



## Principal:

Abdurrhman Gokler

## Transition Coordinator:

–

## School Tours:

By appointment



## KEY DETAILS

<b>Type:</b>	Independent
<b>Level:</b>	P-12
<b>Size:</b>	950 students
<b>Gender:</b>	Co-educational
<b>Religion:</b>	Islamic
<b>Uniform:</b>	Yes
<b>EAL Support:</b>	No
<b>VCE:</b>	Yes
<b>VET:</b>	No
<b>VCAL:</b>	No

Established in 1997, Darul Ulum College of Victoria strives to raise compassionate, articulate, confident and pro-active members of the Australian community who take pride in their Muslim identity.

The school provides the opportunity for students to learn in an inclusive and nurturing environment, complete with well-equipped classrooms, science and computer laboratories, home economics room, a multi-purpose hall, and a mosque among many other facilities. The school grounds are continuously improving with recreational areas where students can relax and play.

Darul Ulum has dedicated teachers who keep abreast of contemporary educational pedagogies and values, providing a wide range of curriculum delivery approaches for all students. Their aim is to support each student in achieving his / her academic potential and personal best whilst nurturing their spiritual growth and overall well-being.

The College recognises that students are better prepared for learning when they are healthy, safe and happy therefore student wellbeing is at the core of the vision and mission of the College.

Darul Ulum College has significant initiatives in place to cater for students who need extra support in their learning journey and is equally mindful of the importance of acknowledging and facilitating for the high achieving students.

## ACRONYMS LIST

**EAL Support** - English as an Additional Language Support  
**VCE** - Victorian Certificate of Education

**VET** - Victorian Educational Training Courses, which can be offered as part of VET or VCAL studies

**VCAL** - Victorian Certificate of Applied Learning

**IB** - International Baccalaureate

See page 5 for more information on the Victorian education system.



**Bus:** The 530 bus stops on Miller St, a 4-minute walk from the school

**Train:** The Upfield train line stops at Gowrie Station and students can access the 530 bus from there

See [ptv.vic.gov.au](http://ptv.vic.gov.au) for bus, train and tram information.

## ENROLMENT CONTACT

Submit your enrolment expression of interest via the website  
 17 Baird Street, Fawkner VIC 3060

**Tel:** 03 9355 6800

**Email:** [info@dulum.vic.edu.au](mailto:info@dulum.vic.edu.au)

**Website:** [www.dulum.vic.edu.au/register](http://www.dulum.vic.edu.au/register)

# GLENROY COLLEGE



**Principal:**

Anne-Maree Crivelli

**Transition Coordinator:**

Sintija Erjavec

**School Tours:**

By appointment



## KEY DETAILS

<b>Type:</b>	Government
<b>Level:</b>	Secondary
<b>Size:</b>	465 students
<b>Gender:</b>	Co-educational
<b>Religion:</b>	—
<b>Uniform:</b>	Yes
<b>EAL Support:</b>	Yes
<b>VCE:</b>	Yes
<b>VET:</b>	Yes - on application
<b>VCAL:</b>	Yes



**Bus:** Bus 534 stops on Cardinal Rd

**Train:** Glenroy Station on the Craigieburn Line is a 12-minute walk to school

See [ptv.vic.gov.au](http://ptv.vic.gov.au) for bus, train and tram information e.g. timetables, fares and route planning.

Teachers and staff at Glenroy College work to equip students with the essential learning skills needed to succeed in a complex, flexible and open society.

The diverse range of our students' cultural and ethnic backgrounds is welcomed and celebrated.

Glenroy College is committed to successful outcomes for all students. Years 7-9 provides a solid foundation for future success by emphasising literacy and numeracy.

Students use computers and multimedia technologies with confidence and understanding to enhance both their learning and their ability to fully participate in an evolving information-filled world. Years 10-12 provides a range of pathways including VCE and VCAL. Students have extensive opportunities to be involved in wellbeing and community-based programs, as well as learning both inside and outside the classroom.

Additional programs are available to support and extend students, including interactive and supportive Junior Homework Club and Senior Study Hall, instrumental music and interschool sports. Year 9 students participate in the Rite Journey, a program designed to assist young people transitioning into adulthood along with community volunteering.

The College develops student leaders through all levels; class captains, college Year 12 captains and sports captains. Debating, public speaking and interschool sport are important features of the College calendar.

The strengths of Glenroy College lie in its ability to provide an excellent, balanced and diverse program, while blending innovation and tradition. This allows freedom and creativity within a caring, co-educational setting in which each student learns and grows.

## ENROLMENT CONTACT

Rodney Ebbage, Assistant Principal

120 Glenroy Rd, Glenroy VIC 3046

**Tel:** 03 9304 0400 **Fax:** 03 9300 3001

**Email:** [glenroy.sc@edumail.vic.gov.au](mailto:glenroy.sc@edumail.vic.gov.au)

**Website:** [www.glenroycollege.vic.edu.au](http://www.glenroycollege.vic.edu.au)

# GLENROY SPECIALIST SCHOOL

Glenroy Specialist School



WORKING TOGETHER TO ACHIEVE

## Principal:

Raelene Kenny

## Transition Coordinator:

Jane Fincham

## School Tours:

By appointment



## KEY DETAILS

<b>Type:</b>	Government
<b>Specialist</b>	
<b>Setting:</b>	Yes
<b>Level:</b>	P-12
<b>Size:</b>	145 students
<b>Gender:</b>	Co-educational
<b>Religion:</b>	—
<b>Uniform:</b>	Not compulsory
<b>EAL Support:</b>	Yes
<b>VCE:</b>	No
<b>VET:</b>	Yes
<b>VCAL:</b>	Yes

Glenroy Specialist School provides tailored, individual learning programs for students aged 5 to 18 who have significant physical and/or multiple disabilities or who have significant health issues.

The school is divided into Junior, Middle and Senior Schools with classes of 6-8 students. The teaching staff work with occupational therapy, physiotherapy and speech pathology teams and a large numbers of support staff to support each student's learning and engagement in school life. Three full time nurses manage the students' daily health and wellbeing needs.

Each student has an individual Education Plan. This is developed during student support group meetings where school staff and parents work together to determine the student's learning needs and the reasonable adjustments necessary for them to fully participate in school life.

Glenroy Specialist School is purpose built and the facilities include a pool, indoor and outdoor play spaces and bike trails, sensory and kitchen gardens, library, art and music rooms and a parents' lounge.

Staff members are always happy to meet with families to explain how Glenroy Specialist School provides high quality learning and care for the students. Please contact the school office if you would like to speak to a member of staff about a possible enrolment or to arrange for a school tour.



- Bus:** Students living in the school transport zone are eligible for the Student with Disabilities bus transport or conveyancing allowance. Bus 536 stops near the school at Hilton Street
- Train:** Glenroy or Jacana stations on the Craigieburn Line

## ENROLMENT CONTACT

208 Hilton St, Glenroy VIC 3046

**Tel:** 03 9304 2263

**Email:** [Glenroy.ss@edumail.vic.gov.au](mailto:Glenroy.ss@edumail.vic.gov.au)

**Website:** [www.glenroyss.vic.edu.au](http://www.glenroyss.vic.edu.au)



# JOHN FAWKNER COLLEGE

**Principal:**

Mark Natoli

**Transition Coordinator:**

Paul Castelli

**School Tours:**

Phone the school or fill out the online form to arrange a tour



## KEY DETAILS

<b>Type:</b>	Government
<b>Level:</b>	Secondary
<b>Size:</b>	400 students
<b>Gender:</b>	Co-educational
<b>Religion:</b>	—
<b>Uniform:</b>	Yes
<b>EAL Support:</b>	Yes
<b>VCE:</b>	Yes
<b>VET:</b>	No
<b>VCAL:</b>	Yes

John Fawkner College is committed to assisting students to recognise the talents they themselves may not have recognised. The College adopts the Positive Learning Framework, designed to support teachers in the delivery of high quality teaching and learning practices which aims to improve the student's ability to learn and understand the material being taught.

John Fawkner offers a wide range of curricular and co-curricular activities including an instrumental music program, performing arts program, student leadership and peer mentoring program for students that operate throughout the year.

The Sports Industry Pathway Program at John Fawkner College

offers students who aspire to play elite football with an opportunity to be trained by elite coaches from Melbourne City FC. This unique partnership in football development and academic education is designed to excite students with a passion for football and a desire for high quality learning. The elite component of the program is designed by qualified Melbourne City FC coaching staff and gives students access to a genuine pathway into the National Premier League and National Youth League Pathway at Melbourne City.

The College makes use of local community facilities such as the community library, Fawkner Leisure Centre and the local athletics complex to support and engage young people in their learning.



**Train:** Close to Gowrie Station on the Upfield line

**Bus:** Number 530 stops at the school

See [ptv.vic.gov.au](http://ptv.vic.gov.au) for bus, train and tram information e.g. timetables, fares and route planning.

## ENROLMENT CONTACT

Kathryn Miller

51 Juke Road, Fawkner VIC 3060

**Tel:** 03 9359 1166

**Email:** [john.fawkner.sc@edumail.vic.gov.au](mailto:john.fawkner.sc@edumail.vic.gov.au)

**Website:** [www.jfc.vic.edu.au](http://www.jfc.vic.edu.au)

# MERCY COLLEGE

**Principal:**

Lila McInerney

**Transition Coordinator:**

Lauren Purcell

**School Tours:**

Each term throughout the year. Call or book online

## KEY DETAILS

<b>Type:</b>	Catholic
<b>Level:</b>	Secondary
<b>Size:</b>	500 students
<b>Gender:</b>	Co-educational
<b>Religion:</b>	Catholic
<b>Uniform:</b>	Yes
<b>EAL Support:</b>	Yes
<b>VCE:</b>	Yes
<b>VET:</b>	Yes
<b>VCAL:</b>	Yes



**M**ercy College is a Catholic School for girls with a proud and rich history of educating young women in Year 7 to Year 12, providing knowledge and skills to equip them in their future life directions.

Established in 1965, the College continues to be linked to the Sisters of Mercy and is faithful to and attentive to their vision and mission in our rapidly changing world.

As a small school Mercy College prides itself on educating the whole student – mentally, physically, emotionally and spiritually. Students are challenged to become independent and questioning learners. They are provided with opportunities that allow them to engage in critical and creative thinking, in the classroom and

out in the community. Students explore a diversity of styles and habits of learning through lesson activities, independent tasks, in cooperation with their peers and in practical and problem solving scenarios.

As a Catholic school, Mercy College is aligned with local parishes and parish primary schools, seeing the connection between secondary and primary school and enjoy the opportunities to make meaningful learning-centered partnerships. These have included initiatives such as Reading for Life, From Kitchen to Garden Table and sports coaching.

The College is proud to provide opportunities for every girl to pursue her dreams and explore unknown possibilities.



- Bus:** Dedicated direct routes from Craigieburn, Broadmeadows, Campbellfield, Fawkner and Reservoir
- Train:** Batman Station on the Upfield Line is nearby
- Tram:** Route 19 North Coburg stops right outside the entrance to the College

## ENROLMENT CONTACT

Mark Baldasso

760 Sydney Rd, Coburg VIC 3058

**Email:** [registrar@mercycoburg.catholic.edu.au](mailto:registrar@mercycoburg.catholic.edu.au)

**Website:** [www.mercycollege.vic.edu.au](http://www.mercycollege.vic.edu.au)

# PASCOE VALE GIRLS COLLEGE



## Principal:

Kay Peddle

## Transition Coordinator:

Larissa Keen

## School Tours:

By appointment / Book via website



## KEY DETAILS

<b>Type:</b>	Government
<b>Level:</b>	Secondary
<b>Size:</b>	1100 students
<b>Gender:</b>	Girls
<b>Religion:</b>	—
<b>Uniform:</b>	Yes
<b>EAL Support:</b>	Yes
<b>VCE:</b>	Yes
<b>VET:</b>	Yes
<b>VCAL:</b>	Yes

Pascoe Vale Girls College is committed to creating a learning community that inspires students to achieve both in the classroom and through engagement in an extensive co-curricular program which enhances their school experience.

As a girls only school, their vision is "Empowering Young Women" with a commitment to providing students with the opportunity to succeed as learners and as competent and confident citizens who can make a valuable contribution to a global society.

The College has a SEAL (Select Entry Accelerated Learning) program starting at Year 7 which provides stimulating learning experiences that challenge, extend and develop the gifts and talents of students through acceleration and enrichment. A range of electives are offered at Years 9 and 10 with opportunities to accelerate into VCE and VET at Year 10.

Student learning, engagement and wellbeing are supported through a sub-school structure comprising of Junior, Middle and Senior with a Head of School and two coordinators at each year level. The Student Wellbeing Team at the College works to ensure the promotion of positive wellbeing across the student population and broader community.

An extensive co-curricular program enhances student engagement at the College. Students have opportunities to participate and experience success as members of the College Community in Music, Drama and Visual Arts, Sport, Debating, Public Speaking, Creative Writing, Academic Competitions, St John Youth Ambulance Program, an extensive Student Leadership Program and through a sister-school relationship with Toyota Higashi High School, Japan.



**Bus:** The 513 Bus stops on Boundary Rd, a 3-minute walk from the school

**Train:** The closest train station on the Craigieburn train line is Oak Park Station

See [ptv.vic.gov.au](http://ptv.vic.gov.au) for bus, train and tram information e.g. timetables, fares and route planning.

## ENROLMENT CONTACT

Joyce Stirling (General Office)

Lake Ave, Pascoe Vale VIC 3044

**Tel:** 03 9306 2544 **Fax:** 03 9306 8108

**Website:** [www.pvgc.vic.edu.au/our-school/enrolment](http://www.pvgc.vic.edu.au/our-school/enrolment)



# PENOLA CATHOLIC COLLEGE



Penola  
CATHOLIC COLLEGE  
EST. 1995

## Principal:

Chris Caldwell

## Transition Coordinator & Head of Glenroy Campus:

Stuart Harrison

## School Tours:

Request a tour via the  
school website



## KEY DETAILS

<b>Type:</b>	Catholic
<b>Level:</b>	Secondary
<b>Size:</b>	1460 students
<b>Gender:</b>	Co-educational
<b>Religion:</b>	Catholic
<b>Uniform:</b>	Yes
<b>EAL Support:</b>	Yes
<b>VCE:</b>	Yes
<b>VET:</b>	Yes
<b>VCAL:</b>	Yes

Penola Catholic College is situated on two campuses in Broadmeadows (Senior Campus Year 9 – Year 12) and Glenroy (Junior Campus Year 7 – Year 8). The college educates their students in the Josephite tradition of St Mary of the Cross MacKillop.

The College is supported by the seven Member Parishes in the inner north west of Melbourne, being the parishes of Broadmeadows, Dallas, Fawknor North, Glenroy, Hadfield, Gladstone Park and Oak Park.

The College is part of the church in every sense and the faith development of the school community is their first priority in partnership with the parents and families of their students who have the primary responsibility for their children's faith development.

The pastoral care of individual students is a distinctive feature of the schools community and the Student Services department is a great asset and critical component of the college.

In Years 7 and 8 the focus initially is on transition from the Primary school into the Secondary school setting. In these years there is a strong focus on literacy and numeracy and students undertake a broad range of subject areas including the Visual and Performing Arts, Wood and Food Technology.

Facilities includes a Performing Arts Centre, Digital Language Laboratory and Hospitality Centre at the Broadmeadows Campus and a classroom refurbishment program and new outdoor recreation facilities at the Glenroy Campus.



**Bus:** Tullamarine Bus Lines and Dysons each operate a dedicated bus service to the students of the Glenroy Campus.

**Train:** A 10-minute walk from Glenroy Station

See [ptv.vic.gov.au](http://ptv.vic.gov.au) for bus, train and tram information e.g. timetables, fares and route planning.

## ENROLMENT CONTACT

Please contact reception. Year 7 enrolments are accepted when students are in Grade 4 & 5

Junior Campus (Years 7 & 8)

35 William St, Glenroy VIC 3046

**Tel:** 03 9301 2777

**Website:** [www.penola.vic.edu.au/enrolments](http://www.penola.vic.edu.au/enrolments)

# SYDNEY ROAD COMMUNITY SCHOOL

**Principal:**

Ralph Gotlib

**Transition Coordinator:**

Tessa Abbottsmith Youl

**School Tours:**

By appointment

## KEY DETAILS

<b>Type:</b>	Government
<b>Alternative</b>	Yes, Community
<b>Setting:</b>	School
<b>Level:</b>	Secondary
<b>Size:</b>	120 students
<b>Gender:</b>	Co-educational
<b>Religion:</b>	–
<b>Uniform:</b>	No
<b>EAL Support:</b>	No
<b>VCE:</b>	Yes
<b>VET:</b>	Yes
<b>VCAL:</b>	Yes



**Tram:** Tram number 19 stops at Albert St/Sydney Rd

**Train:** Brunswick Station on the Upfield train line is a 4-minute walk to the school

See [ptv.vic.gov.au](http://ptv.vic.gov.au) for bus, train and tram information e.g. timetables, fares and route planning.



Sydney Road Community School is a small progressive government secondary school located in Brunswick. With the exception of VCE exams, there are no competitive assessments or competitive rankings of students.

The school offers a broad range of learning programs (Victorian Curriculum, VCE, VCAL, VET and Re-engagement) that is able to meet the wide variety of needs and aspirations of their students. Class sizes are smaller compared to mainstream schools.

Students have the opportunity to engage in a number of physical activities including sports, outdoor education and camping.

Sydney Road Community School is committed to the idea of accessible education for all, which means they have no fees, no book lists, no uniforms and costs for camps, excursions and senior subject materials are kept to a

minimum.

The school strives to enable the student to feel like they belong and know that they will be looked after.

Their values – Learning, Respect, Safety and Opportunity – were developed in consultation with the whole-school community, and values students as individuals while celebrating difference.

## ENROLMENT CONTACT

350 Sydney Rd,  
Brunswick VIC 3056

**Tel:** 03 9380 9417

**Email:**

[Sydney.road.com@edumail.vic.gov.au](mailto:Sydney.road.com@edumail.vic.gov.au)

**Website:**

[sydneyrdcs.wordpress.com](http://sydneyrdcs.wordpress.com)

# NOTES



# NOTES



INNER NORTHERN



## العمل على تحسين مهارات ومعارف المدارس والأسر والمجتمع لدعم انتقال الطلاب بشكل أفضل من المرحلة الابتدائية إلى الثانوية (الصف 5 - 9).

في عام 2012، بدأ مشروع ضمّ النقاط (الذي كان يسمى في الأصل مشروع انتقال مدرسة يارا الابتدائية الثانوية) في مدينة يارا. يهدف المشروع إلى تحديد وتنفيذ وتقييم نموذج انتقال الشباب/الشابات وأسرهم وقطاع المجتمع والمدارس لضمان انتقال الشباب/الشابات بشكل جيد من المرحلة الابتدائية إلى المرحلة الثانوية، والبقاء مشاركين في التعليم ومرتبطين بتعلمهم.

مع تمويل الدعم من قبل منحتين للاستثمار في المنح المجتمعية لمدينة يارا، خُص هذا المشروع الذي مدته ست سنوات مع وضع نموذج ضمّ النقاط للانتقال. وسيوفر هذا النموذج، الذي يعكس البحوث الحالية والبيانات والمعرفة الخاصة بالمشروع، إرشادات للمدارس والوكالات المجتمعية لتحسين الانتقال من المدارس الابتدائية إلى الثانوية للطلاب والأسر.

يتضمن ضمّ النقاط العديد من المشاريع التعاونية بين المدارس والمجتمع، وقد ساهم في تحسين ممارسة الانتقال في 25 مدرسة على الأقل عبر الجزء الشمالي الداخلي من ملبورن. الدعم المالي من خدمة الشباب التي تركز على المدرسة (School Focused Youth Service) ومجلس مدينة ديربين قد مكّن شبكة التعليم والتوظيف المحلية في المنطقة الشمالية الداخلية (INLEN) من توسيع هذا المشروع الذي يحظى بتقدير كبير في مورلاند وديربين.

كما تستمر INLEN في توسيع مشروع JTD من خلال تطوير شبكة الانتقال الشمالية الداخلية ودليل انتقال للمدارس.

بالإضافة إلى هذا الدليل، ننصحكم باستكشاف مجموعة من موارد الانتقال الأخرى التي ستساعدكم وتساعد أبنكم/إبنتكم في الانتقال إلى المدرسة الثانوية. وتشمل هذه روابط مفيدة ومقاطع فيديو قصيرة وكتاب للطلاب والأسر.

لمزيد من المعلومات أو الموارد حول الانتقال أو لتنزيل نسخة من هذا الدليل (متوفر باللغات العربية والصينية والإنجليزية والصومالية والفيتنامية)، يرجى زيارة:

[www.inllen.org.au/joining-the-dots](http://www.inllen.org.au/joining-the-dots)



### بدعم من



The INLEN acknowledges  
the support of the  
Victorian Government

لقد ساهمت مجموعة من المدارس والشركاء المجتمعيين في إنشاء هذا الدليل، الذي تم تكييفه من النسخة الأصلية التي أنشأتها زيتا بيندا، سعي طرق إستشارية (2014).